

# **Ikitaabo kye' Kimombo kya Yereimiya Indangiriro**

Yiki kitaabo kikayandikwa no'muleevi Yereimiya. Kiyerekiini ngiisi kwa'kaaya ke'Yerusaleemu kakashaka, na ngiisi kwo akakalirira. Abandu be'Yerusaleemu, bakalibuzibwa buligo bweneene. Abagoma bakayita abandu bingi, abatwali kiri na'baami (2.6), na'bashaaja (1.19), na'bagingi (1.4), na'baleevi (2.9), na'bagunda (2.10-12). Kundu bâli kizi liruuka bweneene (1.2), ndaaye úkabaholeeza (1.16). Utujumiro, kundu twâli limbiri, si tukahongolerwa haashi (2.5), kiri ne'nyumba ya Rurema yonyene (2.7). Abandu, ishali lyâli bayogogozizi bweneene (2.12), ne'birunda bya'bandi byâli kizi lambama mu njira (2.21). Abakazi, kundu bâli riiri batuudu, si bâli kola mu lya abaana baabo (4.10). Abingi baabo, bâli kizi bimbiirwa ku misi (5.11). Na ábâli sigiiri, banatwalwa imbohe, banakizi gendi koleesibwa ku kahaati (5.13).

Ikitaabo kyoshi kiri kitengeke mwe'miteeko nga kwe'bigaajo biri. Umuteeko gwa mbere, no'gwa kabiri, no'gwa kana, no'gwa kataanu, byoshi biri mu ba mwe'miziizi makumi gabiri ni'biri, ukukulikirana ne'fwabe ze'kiheburaniya. Si umuteeko gwa kashatu, gwohe gugitalusiizi.

Kundu ikitaabo kidesiri hi'gulu lyo'kushereera kwa'Bahisiraheeri, haliko ha kati kaakyo, hali

amagambo go'mulangaaliro (3.21-23): «Kundu kwokwo, hali igambo liguma lyo ngi kengi-iri, linali lyo litumiri ngiri no'mulangaaliro. Urukundo lwa Nahano, lutali mu heka. Na bwo atukuuziri bweneene, tutazi mirwa lwoshi-lwoshi. Ee ma! Nahano atuula-tuula ali mwemeera ngana. Amiija gaage, gali mu ba mahyaha ngiisi shesheezi! Ndi mu yib-wira kwokuno: “Ngiisi ibiri bye'mwa Nahano, ngaki bihyana. Kyo kitumiri ngakizi múbiika kwo'mulangaaliro.”»

*Íbiri mwo ku bwofi*

- a) Yeremiya ayerekana ngiisi kwe'Yerusaleemu igweti igalibuzibwa bweneene (1.1–3.18)
- b) Yeremiya akiri mu langaalira ulukogo lwa Rurema (3.19-39)
- c) Ukuyiganyira (3.40–4.22)
- d) Abayuda bayinginga Rurema bweneene kwo abatabaale (5)

**1**

<sup>1</sup> Mu mahanga gooshi, akaaya ke'Yerusaleemu ko kâli kizi huuzibwa bweneene.

Haliko buno, kakola nga namufwiri.

Yako kaaya kâli yijwiri mwa'bandu bingi, si buno keera kasiba lwoshi.

Mu tundi twaya, kundu ye wâli muluzi-nyere, si buno, kakolaga muja-kazi naaho.

<sup>2</sup> Emwe! Yerusaleemu ali mu laala ubushigi bwoshi, agweti agabululuka, halinde amatama gaage gakola mu hinga kwe'migenge.

Mu bakundwa baage, ndaaye  
úwangamúholeeza.

Kiri na'biira baage booshi, bakoli múheziizi  
ingoto,  
banakoli ba bagoma baage.

<sup>3</sup> Balya Bayuda, abagoma baabo keera bakaba-  
landiriza, banabagwata.  
Leero, bataki hiiti ho bagafushukira.

Keera bakatwalwa i mahanga, banakoli ba baja.  
Bagweti bagaakola ku kahaati, batanali mu  
luhuuka.

<sup>4</sup> Injira íziloziri akaaya ke'Sayuni, zikoli jengi-  
irwi.  
Mukuba, abandu batakiri mu zilenga mwo,  
mbu bashambaalire isiku ngulu,  
batanakiri mu lenga mu miryango yako.

Abangingi baamwo bakola mu gongeera.  
Na'banyere bakola mu bululuka.

Kalya kaaya, kakola mu gooka ngana!

<sup>5</sup> Emwe! Abandu baamwo bâli kizi yidulumbika  
mu byaha bweneene.

Kyo kitumiri Nahano yenyene, akola mu  
kalibuza.

Abagoma keera bakabagwata,  
banatwala abandu hala bweneene i ma-  
hanga.

Yako kaaya, buno abagoma bo bakoli kat-  
waziri.

Keera bakakashahula mwe'bindu, binakola  
mu bagenduukira.

<sup>6</sup> Akaaya ke'Sayuni kataki buyahiri.

Na'batwali baako bali nga mbongo ízabula byo  
zigaalya.

Bataki hiiti kiri ne'misi yo'kutibita umu-  
goma, si bakolaga jabati-jabati!

<sup>7</sup> Yerusaleemu aki kengiiri ngiisi kwo âli jeberiri  
mu bugale bwage.

Haliko buno, akola mu yangaara mu mwiz-  
ingerwe.

Ikyanya abandu bakagwatwa na'bagoma,  
ndaaye úkabatabaala.

Yabo bagoma, iri bâli kizi babona, banabahony-  
oleze, mbu:

«Honyo! Si akaaya kiinyu, ndaakiko!»

<sup>8</sup> Yerusaleemu âli kizi yifunda mu byaha bwe-  
neene,  
na buno, akoli yulubiiri.

Kundu âli kizi huuzibwa,  
halikago leero, akola mu negurwa!

Abagoma keera bakabona ngiisi kwo akola  
bukondwe.

Buno, akola mu gongeera, iri anayibisha  
hi'gulu lye'shoni.

<sup>9</sup> Kundu ibitalaalwe byage byâli kizi múkululira  
umwama, si atâli kizi gutwaza.

Kyanatuma agayiyulubaza bweneene.

Kwokwo, ikyanya akayihongoleka haashi,  
ndaaye úkayiji múholeeza.

Akolaga mu yinginga Nahano, ti:

«E Nahano, langiiza ngiisi kwo nalonga  
ubuhanya! Si abagoma keera bambima!»

<sup>10</sup> Yabo bagoma, keera bakashahula ibindu  
byoshi bye'kishingo.

Na kundu Nahano akalahiza ibinyamahanga  
kwo bitâye yifunde mu nyumba yage,

haliko, yenyene akayibonera ngiisi kwo bikagiyi-gogombeka mwo, byanagiyulubaza.

11 Abandu be'Yerusaleemu, booshi bakola mu genda bagalooza byo bagaalya, iri banagongeera.

Keera bakanatanga ibindu byabo bye'kishingo, mbu lyo babilonge, halinde bahembuluke.

Banakola mu banda akashiba, ti: «E Nahano, utulolage kwo we kongwa! Si tukola mu negurwa bweneene!»

12 Akaaya ke'Yerusaleemu, kanadeta: «Mweshi, mwe muli mu lenga hano! Kituma kiki mutatwaziizi gano malibu gaani?»

Keera Nahano akandakarira, maashi! Aahago! Ka keera mukabona agandi malibu ágali nga gano ge'mwani?

13 Nahano akalindimula umuliro ukulyoka mwi'gulu, gwanayami njashaata mwo, halinde na mu mavuha.

Emwe! Akandega umubashu.

Ne'kyanya gukanganga, anayami ngalula kifudeete.

Ananziga mu kahumbwe, ngoli shengusiri.

14 Nahano akayabiira ibyaha byani, anabinjwekera mwi'gosi.

Na buno, ndaakiyo misi mbiiti.

Keera akandanga mu maboko ga'bagoma, ndanaki hiiti ubulyo bwo'kubahaga.

15 Kundu njubi hiiti indwani zaani, haliko Nahano keera akazinenuuka.  
Akabwira ikiso kihamu kya'bagoma, kwo bayiji minika imisore yani.

Bâli kizi hinyata-hinyata akaaya kaage kakunde, nga kwo'mundu ali mu vunga ikikafi kye'mizabibu mu kikandiro.

16 Bwo keera n'galonga yago malibu gooshi, ngweti ngaliruuka.

Imigenge ikola mu mbunguluka mwo.

Ndaaye úwangamboleeza,  
ndaanaye úwangambeereza ikise.

Bwa'bagoma bakoli tuhimiri,  
abaana baani bataki hiiti umulangaaliro.»

17 Emwe! Kundu abandu be'Yerusaleemu bagweti bagagolola amaboko, mu kutabaazania,  
halikago, ndaaye úkiri mu batabaala.

Nahano keera akabwira abatuulani ba'Bahisiraheeri kwo babayihindulire, babaagage bagoma baabo.

Yayewe! Akaaya ke'Yerusaleemu, kakola nga myanda mu masu gaabo.

18 «Yibyo byoshi, ikyanya Nahano akabigira, âli kulikiiri íbikwaniini.

Mukuba, nie Yerusaleemu nâli kizi huna imbere lyage.

E bandu mweshi! Munyuvwirize ngana-ngana, munaloleekeze ngiisi kwo ngola mu ganya.

Si banyere baani, na bagala baani, keera bakatwalwa hala mu mahanga!

- 19 N'gatabaaza biira baani ba mu bindi bihugo,  
haliko, iri bakanyuvwa, bananyihindulira.  
Abagingi baani, kiri na'bahanuuzi, bâli kizi jeba-  
jeba mu kulooza byo bagaalya.  
Kwo bali booshi, banaholera mwomwo mu  
kaaya, banafwa.
- 20 E Nahano, langiizagya ngiisi kwo nashenguka  
bweneene.  
Umutima gwani, keera gukavunika, gu-  
nakoli shengusiri.  
Ala nie! Keera n'gahuna imbere lyawe.  
Buno mu mitalimbwa, abandu baani bakola  
mu yitwa ku ngooti.  
Kiri na mu nyumba, bayiji-yiji naaho kwo bakola  
bagaafwa.
- 21 Abandi bayuvwiti ngiisi kwo ngweti  
ngagongeera.  
Kundu kwokwo, ndaaye úkangebagana,  
mbu ayiji mboleeza.  
Abagoma baani, ikyanya bakayuvwa ngiisi kwo  
wandibuza,  
banatondeera ukushambaala.  
Ewe! Si keera ukatulagaania ulusiku  
lwa'bagoma biitu nabo bagalibuuka kwo!  
Aaho! Yulwo lusiku, luhikage duba!
- 22 Yabo bagoma, ulangiize amahube gaabo, un-  
abahaniirize,  
nga kwo naani keera ukambaniiriza hi'gulu  
lya'mahube gaani.  
Ubwiniagi kwo ngweti ngasiriira bweneene.  
Umutima gwani, gukoli vunisiri.»

## 2

### *Nahano ashomba akaaya ke'Yerusaleemu*

- <sup>1</sup> Lolagi! Nahano akoli rakiiri,  
keera anateeza abandu be'Yerusaleemu is-  
honi.  
Kundu ubulangashane bwabo bwâli hikiiri  
mwi'gulu,  
halikago, keera akabutibula haashi mu ki-  
hugo.  
Kiri ne'nyumba yage, ikyanya âli koli rakiiri,  
atanagikejeerera, si akagiyibagira.
- <sup>2</sup> Nahano atakayuwirwa abandu baage ikimino,  
si akayami bashereegeza inyumba zaabo.  
Na bwo âli koli rakiiri,  
anayami hongola inyumba zooshi  
za'Bayuda.  
Ubwami bwabo, anabudeedeka haashi,  
anabubonia ishoni, kiri na'batwali baabo.
- <sup>3</sup> Ikyanya Nahano akashavuraga,  
anayami vuna-vuna imisi ya'Bahisiraheeri.  
Kyo kitumiri abagoma bakabateera,  
atanatami bashwira mbu abatabaale.  
Yabo bandu baage, anayami basingoola mu  
muliro,  
halinde ikihugo kyabo kyoshi, anakijigiivya.
- <sup>4</sup> Nahano akateera abandu baage, mu kubaf-  
worera kwo'muheto, nga kwo angateera  
umugoma.  
Na kundu imisore yabo yâli nonosiri,  
akakoleesa ubushobozi bwage, mu kugi-  
minika.  
Ku buraakari bwage, akayami mwagula umuliro,  
mu kuyokya akaaya kaage ke'Sayuni.



- 5 Nahano akayihindulira Abahisiraheeri,  
 anayami bamirangusa.  
 Yoho wee! Akamirangusa kiri ne'nyumba zaabo  
 zo'mulimbo,  
 anahongola ne'nzitiro zaabo ngomu.  
 Kwokwo, kwo agayushuulira Abayuda amalira  
 ne'kimombo.
- 6 Ikyanya Nahano akahongola inyumba yage,  
 ikayami yibumbulika haashi,  
 nga kulya ikitunda kiri mu hongolwa mu  
 ndalo.  
 Akayami bayibagiza isiku ngulu, kiri no'lusiku  
 lwe'Sabaato.  
 Na bwo âli rakiiri bweneene, anayami lahira  
 mwami wabo, kiri na'bagingi.
- 7 Ku kasiisa, Nahano akazira akatanda kaage,  
 anzira ne'nyumba yage nyiija i Sayuni.  
 Analekeerera abagoma bayiji hongola inyumba  
 nzitire.  
 Mwomwo mu nyumba yage, banakizi bandira  
 mwa'kabuuli hi'gulu lyo'buhimi bwabo,  
 nga kwa'bandu ba Rurema bâli kizi gira  
 mwo ku lusiku lukulu.
- 8 Nahano akashungika bweneene ngiisi kwo  
 agahongola inzitiro ízizungulusiri akaaya  
 ke'Sayuni.  
 Yizo nzitiro, kundu zâli shuumiri bweneene,  
 zanayami yihongoleka haashi, buu!
- 9 Imiryango ya'kaaya, keera ikayihongoleka  
 haashi.  
 Akayami vungula-vungula ibyuma  
 byo'kugihamika.  
 Abaami baako, kuguma na'baluzi, keera bakat-  
 walwa hala mu mahanga, bagendi ba baja.

Ne'maaja zaage zitakiri mu kola.  
Kiri na'baleevi baage, batakiri mu bona am-  
abone ga Nahano.

10 Abakulu be'Sayuni, bakoli yisiri haashi, bali  
kanyerere!

Bakoli yambiiti ibyambalwa  
byo'kugandaara, iri banayitumuulira  
ulukungu mu matwe.

Abanyere be'Yerusaleemu nabo, bakola mu hu-  
nika amatwe hi'gulu lye'shoni.

11 Keera nabululuka bweneene,  
halinde amasu gaani ganayami konoka.

Umutima gwani gutakiri mu yika mu nda.

Ikyanya nabona ngiisi kwa'bandu baani bag-  
weti bagaminikwa, emwe! Nanayabirwa  
ukuyihangirira.

Si kiri no'tuboojo, tukola mu fwira mu njira!

12 Abaana bagweti bagalirira banyina, iri ban-  
abatakira, ti:

«E maashi maawe, ibyokulya  
ne'binywebwa, biryagagi hayi?»

Balya baana, bakola mu lenguka mu kaaya,

nga musirikaani úwakomeresibwa  
mwi'zibo.

Yoho wee! Bakola mu fwira mu maboko ga  
banyina.

13 E Yerusaleemu! Kuti kwo nangaki deta hi'gulu  
lyawe?

Si ndaakyo nangakushushaania!

E kaaya ke'Sayuni! Kutagi kwo ngalonga ukuku-  
holeeza?

Nga kwe'nyaaaja iyisiri bweneene, kwo na  
kwokwo naawe ukoli sherebiiri ngana-  
ngana,  
ndaanaye úwangaki kukiza.

14 Abaleevi biinyu, ikyanya bâli kizi bona am-  
abone,  
si gâli kizi ba ga bibeessa naaho,  
no'kuhendana!

Batâli kizi mùyereka ibyaha biinyu, mbu lyo  
mukizibwa.

Kyanatuma mugagendi twalwa i mahanga.

Bâli kizi mùhabura, mu kumùbikiisa umulan-  
gaaliro gwo'busha.

15 E Yerusaleemu! Ikyanya abagoma bali mu  
lenga imwawe,  
bali mu kuhonyoleza, ti honyo!

Banali mu kulakiza inguju, iri banazuuzwa am-  
atwe gaabo, ti:

«Kano kaaya, si bashuba mu deta kwo ko kiija  
ukuhima utundi twoshi,  
na kwo kali mu shambaaza abandu mu  
bihugo byoshi!»

16 Nanga, maashi! Abagoma baawe booshi,  
bakola mu mùfuka akahoogo,  
banakola mu mùlakiza inguju, iri ba-  
namùhinikira amiino ku buraakari.

Banakola mu mùkanukira, ti: «Leero  
twamùmiringusa.

Ee ma! Luno lusiku, twâli kizi lulindirira ku  
kyedu.

Na buno, keera lwahikaga.»

17 Yubwo buhanya, bukakoleka nga kwo Nahano  
âli mali gwanwa abushungika.

Kwokwo, kwo akatulagaania, keera anabuk-wizagya.  
 Akaaya ke'Yerusaleemu, ndaakyo kimino kyo akakayuvwirwa,  
 si akayami kahongola.  
 Buno, abagoma baage bakola mu kahonyoleza, ti honyo!  
 Yabo bagoma baawe, keera akabahemya amatwe!

<sup>18</sup> Abandu be'Sayuni banatabaaza Nahano!  
 E luzitiro lwe'Sayuni! Leka imigenge ikizi kuhunguluka mwo nga lwiji.  
 Ugire ukizi lira imbere lya Nahano ubushigi ni'zuuba!  
 Utakizi yoherera, si ukizi bululuka ngana-ngana!  
<sup>19</sup> Ubushigi bwoshi ukizi yama ugweti ugorooga.  
 Ngiisi byo ubishiri mu mutima gwawe, ubimenyeesaye Nahano.  
 Abaana baawe, bakola mu holera mu ngiisi njira hi'gulu li'shali.  
 Kwokwo, ukizi golola amaboko mu kumútabaaza.

<sup>20</sup> E Nahano! Lolaga ngiisi kwo ugweti ugalibuza abandu baawe.  
 Si abakazi bakola mu lya abaana baabo, kundu bo bakabayibutira, banabakuuziri bweneene!  
 Emwe! Kiri na'bagezi na'baleevi, ka byangaziziragi kwo bayitirwe mu nyumba yawe?  
<sup>21</sup> Imisore na'bashaaja, booshi keera bakayitwa ku ngooti.

Ibirunda bya'banyere na'batabana, bikoli  
 lambamiri mu njira.  
 Si wenyene we kabayita ku buraakari bwawe,  
 buzira kubayuvwirwa ikimino!  
 22 Maama wee! Ku lusiku lwo wâli rakiiri,  
 ukalaalika banakuhambwa ukulyoka im-  
 bande zooshi, banayiji tujengeeza.  
 Wâli nga wabalaalika ku lusiku lukulu, bayiji  
 tulya.  
 Mu bandu baawe, ndaaye úkafuuka.  
 Balya baana booshi, keera bakayitwa,  
 kundu n'gabalera, nanâli bakuuziri.

### 3

#### *Ikihano kyahinduka ukuba mulangaaliro*

- 1 Nahano keera andakarira,  
 anambimbula bweneene ne'ngoni.
- 2 Keera akanyimulaga imbere lyage, anambiika  
 mu kihulu namudidi.  
 Umulengeerwe, ndaakigwo!
- 3 Anali mu shiiba agweti agakoleesa ukuboko  
 kwage  
 mu kukizi ndimbagula.
- 4 Nahano keera anjaavya, nanahuguta.  
 Kiri na'mavuha gaani, agahooja.
- 5 Na bwo âli kizi ndeera, iri anandibuza,  
 kyanatuma ngoli shengusiri.
- 6 Akambwataza mu kihulu,  
 nga bandu ábakafwa kare.
- 7 Akanzokanania uluzitiro, gira lyo ndashaage  
 mwo,

- anangona ne'migufu mizito.
- <sup>8</sup> Kundu nâli kizi yamiza mu kumútabaaza,  
si amahuuno gaani, atakagatwaza.
- <sup>9</sup> Akambangirira, mu kumbiikira uluzitiro  
lwe'mikungubwe, gira ndalenge mu njira.  
Na kwakundi, akambushiisa ikirari.
- <sup>10</sup> Nahano âli yibishiri ha butambi lye'njira, nga  
dubu, kandi iri nga ndare,  
gira akayiji ndeera.
- <sup>11</sup> Ne'kyanya akambabura mu njira, anayami  
njanganula,  
ananziga yaho buzira butabaazi.
- <sup>12</sup> Akafwora umuheto gwage,  
gira akizi njunguusa kwe'myambi.
- <sup>13</sup> Yoho wee! Nahano, akahambuula imyambi  
yage yoshi,  
anagindungaania mu mafiko.
- <sup>14</sup> Abandu baani booshi, bâli kizi njekeereza.  
Banakizi shiiba bagweti bagambonyoleza,  
wa honyo!
- <sup>15</sup> Emwe! Agweti agandibuza bweneene,  
Isiku zaani ziyijwiri amalibu makayu naaho.
- <sup>16</sup> Keera akanvungula amiino, mu kungajiisa  
ulushegebwe,  
anakizi ndibata-ndibata mu luvu.
- <sup>17</sup> Akambuliisa umutuula,  
halinde nanayibagira amalega.
- <sup>18</sup> Nanadetaga kwokuno: «Si ngiisi byo nâli lan-  
galiiri imwa Nahano, keera bikateereka!  
Ndaki yifwijiri kwo mbe ho!»

- 19 Ndi mu kengeera ngiisi kwo ngola mu yan-  
gaara, iri na ndibuzibwa.  
Ukubikengeera kuli mu ndeetera ubululu  
bwingi.
- 20 Yaga malibu gooshi, ndâye gayibagire!  
Umutima gwani, gukoli shengusiri ngana-  
ngana!
- 21 Kundu kwokwo, hali igambo liguma lyo ngi  
kengiiri,  
linali lyo litumiri ngiri no'mulangaaliro.
- 22 Urukundo lwa Nahano lutali mu heka.  
Na bwo atukuuziri bweneene, tutazi mirwa  
lwoshi-lwoshi.
- 23 Ee ma! Nahano atuula-tuula ali mwemeera  
ngana.  
Amiija gaage, gali mu ba mahyahya ngiisi  
shesheezi!
- 24 Ndi mu yibwira kwokuno: «Ngiisi ibiri  
bye'mwa Nahano, ngaki bihyana.  
Kyo kitumiri ngakizi múbiika  
kwo'mulangaaliro.»
- 25 Iri abandu bangabiika Nahano  
kwo'mulangaaliro, banabe bagweti  
bagamúloozza ngana,  
ali mu bagirira amiija.
- 26 Kwokwo, buli bwija kwo tukizi tuuza,  
mu kulindirira kwo agatukiza.
- 27 Bunali bwija, umundu ayemeere ukuyigender-  
era,  
ku kyanya akiri musore.
- 28 Akizi yika haashi, iri anatuuza,

- bwo Nahano yenyene, ye mu múbetuza  
umuteekerwa gwage.
- 29 Uyo mundu, akwaniini ayilambike haashi mu  
luvu.  
Mukuba, hali ikyanya hangabiiri hakiri  
umulangaaliro.
- 30 Ikyanya umundu agweti agamoterwa  
mwi'tama liguma, akwiriiri atege  
ne'lyabo.  
Ne'kyanya bali mu mútuka, akizi tuuza  
naaho.
- 31 Mukuba, Nahano atagayama amújandiriiri  
imyaka ne'myakuula.
- 32 Kundu angamújengeeza, si akiri mu  
múyuvwirwa ikimino.  
Ayamiri amúkuuziri bweneene, buzira  
kumúlekeerera.
- 33 Atanali mu siima kwo akizi libuza abandu,  
kandi iri akizi bajengeeza.
- 34 Imbohe za mu kihugo, ikyanya bali mu kizi  
zivindagaza,  
Nahano ali mu ba abwini-bwini.
- 35 Abwinagi ne'kyanya bali mu yimwa ukuli  
kwabo kwo Rurema úli hi'gulu lya byoshi  
abaheziizi,
- 36 ne'kyanya abagoma bali mu shobania am-  
agambo gaabo imbere lya'batwi be'maaja.  
Yago gooshi, Nahano agabwini-bwini.
- 37 Ndaaye úwangadeta mbwi'gambo liguma  
likoleke,  
Nahano yenyene átazi kyula kwo libe ho!
- 38 Amabi na'miija, byombi biri mu koleka naaho,



- ku buhanguule bwa Rurema úli hi'gulu lya byoshi!
- 39 Aahago! Twe bandu ngana, ikyanya tuli mu hanwa hi'gulu lye'byaha biitu, ka twangaki yidodombera Nahano? Nanga!
- 40 Si tukizi loleekeza ngiisi byo tuli mu gira, tunakizi galukira Nahano.
- 41 Tukizi gololera amaboko giitu imwa Rurema úli mwi'gulu, iri tunamútabaaza ku mitima yitu yoshi kwokuno:
- 42 «E Nahano, tukakuyihindulira ngana-ngana, twanakizi huba imbere lyawe. Yago gooshi, uki gakengiiri.
- 43 «Kyo kitumiri uki rakiiri hi'gulu liitu, unakola mu tulandiriza, wanatuminika, buzira kutukejeerera.
- 44 Uki bishamiragi mu kibungu, mbu utayuvwe amahuuno giitu.
- 45 Ewe! Si keera ukatukabulira ngi'davwangira. Mu gindi milala, tukola ngi'jolera naaho.
- 46 «Abagoma biitu booshi, bagweti bagatufuka akahoogo.
- 47 Keera twagwatwa mu mubashu, tunakoli humiirwi, tunakoli shereezibwi lwoshi-lwoshi!»
- 48 Bwa'bandu baani keera bakaminikwa, imigenge ikola mu vubuka mu masu gaani.
- 49 Iyamiri iri mu hunguluka, itanâye kame,

- 50 halinde Nahano úli mwi'gulu alangiize  
haashi, anatubone.
- 51 Ikyanya ndi mu bona ngiisi kwa'bakazi  
be'Yerusaleemu bakola mu libuzibwa,  
umutima gwani guli mu shenguka ku mwiz-  
ingerwe.
- 52 Abagoma baani, kundu ndaabwo buligo  
n'gabagirira,  
halikago bagambiiva nga kanyuni.
- 53 Emwe! Bakandibulira mu kishimo ngiri mugu-  
maana,  
banatondeera ukundunda kwa'mabuye.
- 54 Amiiji ganayami nzooka itwe,  
kyanatuma ngayiganyira kwokuno: «Yoho  
wee! Ulwani, leero lwamalaga!»
- 55 E Nahano! Ikyanya nâli kola mu kishimo,  
n'gakuberangira kwo undabaale.
- 56 Nâli gweti ngakutakira kwokuno:  
«Unyuvwirize, we kongwa! Si ngweti  
ngakulirira, mu kukutabaaza!»
- 57 Ikyanya n'gakutabaaza, ukanyegeera,  
wanayiji mbwira kwokuno: «Utayobohe!»
- 58 E Nahano! We kola mu mbulanira,  
keera wanangiza mu lufu.
- 59 Ikyanya bâli kizi ngirira buligo, wanabubona.  
Aahago! Undwire ulubaaja mu kati ko'kuli.
- 60 Ikyanya abagoma baani bâli kizi ngirira am-  
agambi mabi,  
ukagabona gooshi.

- 61 E Nahano! Ikyanya bâli kizi nduka, ukayuvwa!  
Unayiji bwija ngiisi kwo bâli kizi njungikira  
amabi.
- 62 Yabo bagoma baani, bali mu shiiba mulege-  
rege gwoshi,  
bagweti baganyimomootera, iri  
banangamba.
- 63 Ubalolage kwo, maashi! Si bali mu shiiba  
baganyamiriza naaho,  
kuba ku kyanya babwatiiri, kandi iri bayi-  
maaziri.
- 64 E Nahano! Ubanyihoolerage,  
ukukulikirana na'mabi gooshi go bakangol-  
era.
- 65 Uyumuusagye imitima yabo,  
halinde amadaaki gaawe gakizi batibukira  
kwo.
- 66 Ikyanya ugaaba ukoli barakariiri, ubalandi-  
rize,  
unayami bazimiiza, bataki boneke mu ki-  
hugo.

## 4

### *Uburaakari bwa Rurema bwahooha*

- 1 Inooro, kundu ishuba njukiirize, inashubi  
keyengiini,  
halikago keera yakulubuka.  
Kiri na'mabuye ágakeyengiini ga mu nyumba ya  
Rurema,  
keera gakashaabulwa bwalaafwe mu njira  
za'kaaya.
- 2 Abaana be'Sayuni bashuba mu huuzibwa,

mbu bo bali ne'kishingo ukuhima inooro  
muguuhya.

Halikago, buno bakola mu gayirizibwa  
nga birugu bi'bumba bizira kishingo.

<sup>3</sup> Kiri na banyambwe mu kuyoza abaana baabo,  
bali mu batega amabeere.

Haliko abandu baani boohe, ubulangi  
bubaleeziri.

Bali mu bajajaaka nga kulya kwa'kanyuni hotiri-  
ishe mwi'shamba.

<sup>4</sup> Yabo bandu baani, abaana baabo baanuke,  
bakoli nyotiirwi bweneene,  
halinde indimi zikola mu naniira ku  
lubanga.

Na kundu bagweti bagahuuna imikate,  
si ndaaye úli mu baheereza yo, mbu  
bashaluuke.

<sup>5</sup> Yahoo kare, balya bandu baawe bâli kizi yam-  
bala imirondo yo'mulimbo,  
banâli kizi lya ibyokulya binunu-binunu.

Halikago zeene, bakoli shalisiri mu njira,  
banakola mu genda bagalooza ibyokulya i  
matongo.

<sup>6</sup> Abandu be'Soodoma bâli koli bihuusiri,  
kyanatuma bagashereera buzira kulonga  
wo'kubafuusa.

Kundu kwokwo, abandu baani yo haahe, amabi  
gaabo go gakolaga mingi bweneene!

<sup>7</sup> Abaluzi be'Sayuni, bâli yeruusiri ukuhima ulu-  
gungu.

Bâli riiri beeru pepepe, ukuhima amata.

Amagala gaabo, gâli lakusiri ukuhima amabuye  
miija ge'safiiri,  
banâli nonosiri ngana-ngana!

8 Halikago buno, amalanga gaabo, gakoli yu-lubiiri, ganakola miiru-miiru, ukuhima amakala.

Ikyanya bali mu lenga mu njira, ndaaye úwangaki bamenya.

Uluhu lwabo, keera lwananiirana na'mavuha.

Keera lwanayumaguka nga lushaali.

9 Balya bandu, ho bangafwa no'mwena, buli bwija bayitwe ku ngooti.

Ikyanya umundu ali mu fwa no'mwena, ali mu fwifwitira luto-luto, mu kubula byo agaalya.

10 Bamaawe, kundu bayijwiri urukundo, halikago, mu kulooza byo bagaalya, bâli kizi deeka abaana baabo.

Ku kyanya abandu bâli hanyagiiri hi'gulu li'zibo, yabo banyina banakizi balya, gira balonge ukuba ho.

11 Ikyanya Nahano âli koli shavwiri, anayami mwagula uburaakari bwage mu bandu baage.

Anayasa umuliro mu kaaya ke'Sayuni, kanajigimba, halinde ku ndaliro zaako.

12 Mu kihugo, ndaaye mwami úwangayemiiri kwa'bagoma bangayingira mu Yerusaleemu mu kulenga kwi'rembo.

13 Na íbitumiri bakalongaga ukuyingira mwo, bwa'baleevi na'bagingi baamwo bâli kizi yidulumbika mu byaha,

mu kukizi yita abandu bazira buhube.

Kyanatuma akaaya kagasigala kayulubiiri.

14 Bwo yugwo muko gwâli mali bayulubaza,

kyanatuma bagakizi jeba-jeba mu njira nga mbumi.

Ndaanaye úkagira mbu ahume kiri ku byambalwa byabo.

<sup>15</sup> Ikyanya bâli kizi lengaga, abandu banakizi bafuka akahoogo, ti:

«Muyiyeeke! Si bakoli yulubiiri! Muyiyeeke maashi, mutabahume kwo!»

Kyanatuma bagashaaga yaho, banatibitira mu mahanga.

Ne'yo munda, banakizi jeba-jeba, ndaanaye úkabahanguula kwo babeere yo.

<sup>16</sup> Nahano yenyene ye kabashaabula, atanaki looza ukushubi balola kwo.

Kwokwo, yabo bagingi, abandu batanakizi ki bagingika,

kiri na'bashaaja batanakizi ki simbahwa.

<sup>17</sup> Twâli kizi langiiza,

tulole iri abandu be'kindi kihugo bangayiji tutabaala,

kundu tukalangiiza bweneene, ndaabo ábakaboneka.

<sup>18</sup> Bitanazigaga kwo tutungaane mu njira ziitu, bwo twâli yobohiri kwa'bagoma bagatuyitira mwo.

Ulwitu, lwâli kola lugaahika.

Twâli kola tugaahera ngana!

<sup>19</sup> Emwe! Abagoma bâli kizi tulandiriza bweneene.

Bâli mulindi-mulindi nga nyunda, wa vwi!

Iri twâli kizi tibitira mu migazi, banatugwane mwo.

Ne'ri twâli kizi gendi yibisha mwi'shamba,  
banayiji tutega mwo.

20 Kiri na mwami witu, naye akagwatwa mu  
mutego gwabo,  
anali ye Nahano akataluula, ye twanâli lan-  
galiiri.

Uyo mwami, twâli toniri kwo ye gakizi  
tulanga ne'gindi milala yoshi.

21 E bandu be'Hedoomu, mwe mutuuziri mu  
kihugo kye'Huuzi!

Kituma kiki mugweti mugashambaala?

Si kiri na niinyu, mugaki nywa ku rusoozo  
lwo'buraakari bwa Nahano!

Ne'kyanya mugalunywera kwo, mugalaluka,  
halinde banamuhogole imirondo, munasi-  
gale bukondwe.

22 E bandu be'Sayuni! Si keera mukahanwa,  
munakoli ba baja hi'gulu lye'byaha biinyu!

Kundu kwokwo, buno mukolaga mugalyoka yo.  
Halikago mwe bandu be'Hedoomu, nanga!

Mwehe, Nahano agaki mûhaniiriza hi'gulu  
lye'byaha biinyu.

Ee ma! Yibyoy byaha biinyu, agaki bibishu-  
ula!

## 5

### *Abahisiraheeri bahuuna ukukejeererwa*

1 E Nahano! Ukengeerage ngiisi kwo twâli kizi  
libuuka!

Utuloleekeze maashi! Unabonage ngiisi kwo  
bagweti bagatuteeza ishoni.

- 2 Ngiisi byo tukahyana, ibinyamahanga keera  
bikatushahula byo,  
byanatunyaga kiri ne'nyumba ziitu.
- 3 Bwo badaata batakiri ho, tukolaga fuuvi.  
Kiri na bamaawe, nabo bakola banamufwiri.
- 4 Amagoloovi giitu, leero tukola mu gagula.  
Kiri ne'shaali ziitu, zikola ne'kishingo  
kikayu.
- 5 Ikyanya bali mu tukoleesa ku kahaati, tuli mu  
himbuka.  
Na kundu twangagagara, tutahangwirwi  
ukuluhuuka.
- 6 Keera tukayibiikaga mu maboko ga'Bamiisiri  
na'Bahasuriya,  
lyo tulonga byo tugaalya.
- 7 Ala twe! Bashokuluza biitu, bo bâli kizi yifunda  
mu byaha.  
Na bwo batakiri ho, twe tukolaga mu bi-  
betuzibwa.
- 8 Abaja, bo bakoli ba batwali biitu,  
ndaanaye úwangaki tuguluula mu maboko  
gaabo.
- 9 Mu kuloozagya ibyokulya biitu, tuli mu yibiika  
ho twangasiga amatwe.  
Abiitani bagweti bagatuhinda-hinda  
mwi'shamba.
- 10 Buno, tukoli shalisiri bweneene,  
halinde kiri no'luhu lwitu lukola mu gulu-  
mira nga muliro.
- 11 Mu kaaya ke'Sayuni, kiri na mu kihugo kyoshi  
kye'Buyuda,  
bakiitu na banyere biitu, bakola mu  
higulirwa kwo.



- 12 Abatwali biitu bakagendi manikirwa ku maboko gaabo.  
Kiri na'bashaaja biitu, bakola mu gayiriz-  
ibwa.
- 13 Imisore iri mu hidikwa, mbu igendi shya ingano.  
Abatabana nabo, bakola mu bambaajira, mu kubetula ishaali nzito.
- 14 Abashaaja batakiri mu kuumana, mbu bashubi hanuulana.  
Kiri ne'misore itakiri mu yimba.
- 15 Imitima yitu itaki shambiiri.  
Na'makina giitu, gakoli hindusiri kimombo.
- 16 Injembe, keera zanyugutulwa ku matwe giitu!  
Yayewe imwitu, bwo twâli kizi yifunda mu byaha!
- 17 Imitima yitu ikoli vunisiri.  
Kiri na'masu giitu gakoli fwifwitiiri.
- 18 Umugazi Sayuni gukolaga mushaka.  
Imirunga naaho, yo yasigala ikola mu hinda-  
hinda mwo.
- 19 Kundu kwokwo, e Nahamwitu! We yamiri uli mwami.  
Ikitumbi kyawe kyo'bwami, kigayama ho, ku bibusi byoshi.
- 20 Aahago! Kituma kiki uki tuyibagiiri?  
Si keera wahisa ikyanya kila utujandiriiri!
- 21 E Nahano! Utugalulirage imwawe, tushubi ba bandu baawe!  
Ushubi tushambaaza, nga kwo wâli kizi tushambaaza kare.
- 22 Aaho! Ka keera wayami tulahira lwoshi-  
lwoshi?

Ka uki turakariiri halinde ku kino kyanya?

**Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto  
ye'kifuliiru  
Fuliiru: Ibibiriya: Igambo Iya Rurema mu ndeto  
ye'kifuliiru (Bible)**

copyright © 2018 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Fuliiru

Contributor: SIL International (in Africa)

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Feb 2023 from source files  
dated 29 Jan 2022

871cddeb-c358-58e1-a46a-1b6006a51f3b